

**George L. Newman**  
Post Office Box 167  
Hartwood, Virginia 22471

**Work sought:** freelance copyediting, proofreading, indexing

---

**Work experience**

Freelance copy editor and proofreader, 2005–present: fiction and nonfiction books for adults, young adults, and middle graders; indexing since 2016  
Copy editor, *The Free Lance-Star*, daily newspaper in Fredericksburg, Virginia, 1999–2012  
Freelance translator, French to English, 1993–2000: nonfiction books for adults and children, patents, regulations, corporate and personal documents  
Office manager, The River’s End, 1991–93: custom architectural millwork and cabinetry  
Supervisor/lead carpenter, Shibley, Ehman Co., 1984–90: restoration and preservation of historic buildings, commercial and residential construction and renovation  
General contractor, residential remodeling and restoration, 1976–83

---

**Other**

Active for many years with local environmental organizations; served on Stafford County (Virginia) Wetlands Board and on Rappahannock State Scenic River Advisory Board

---

**Areas of particular expertise / interest**

Architecture, building construction, woodworking  
Environment, especially freshwater wetland and aquatic systems and associated land-use and regulatory issues  
Natural history, farming, gardening, forestry, beekeeping

---

**Credentials**

Certified (French to English), American Translators Association  
Graduate Certificate in Translation, George Mason University, 1992  
B.A. in French, University of North Carolina at Chapel Hill, 1966

---

**Website:** [georgenewman.com](http://georgenewman.com)

**LinkedIn:** [linkedin.com/in/george-newman-copy-editor](https://www.linkedin.com/in/george-newman-copy-editor)

---

**References upon request**

---

Telephone: 540-903-9931 · E-mail: [george@georgenewman.com](mailto:george@georgenewman.com)  
Deliveries: 25 Land’s End Lane, Fredericksburg, Virginia 22406